

1923-01-23

SENDER

Sigurd Swane

RECIPIENT

Christine Swane

FACTS

Document type:

Letter

Language:

dansk

Date explanation:

Dato i brev

General comment:

Christine Swane er indlagt på  
nerveklinikken på Frederiksberg  
Hospital. Lasse bor hos sin far Sigurd  
Swane.  
Demolere betyder ødelægge ( Den  
Danske Dagbog)  
J.P. Jespersen udgav en bog i 1921:  
Müller-Øvelser for Skole og Hjem (Jul.  
Gjellerups Forlag, Kbh.)

Sender's location:

København

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Jens Peter Jespersen  
Gudrun Larsen  
Vilhelm Larsen  
Agnete Swane  
Lars Swane

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske  
Arkiv

TRANSCRIPTION

23-1-23

Kære Ugle.

Jeg sender Dig et Par Ord i Aften for at sige Dig, at Lasse desværre ikke kan nå ud til Dig i Morgen, han skal nemlig både til Gymnastik og til Tandlæge og bægge Dele måtte tages i Tiden nogenlunde midt på Dagen. Men vi kommer ikke til at rejse i Overmorgen endnu, så vi vil jo nok kunne sørge for at han kommer ud til dig den Dag i Stedet for. Du ved, vi gør alle sammen Systemøvelserne om Morgenen – Du sendte jo Lasse Bogen derom engang – men det har ikke været muligt at få Lasse rigtig med til det. Vi bestemte da at han skulde have Lov til at få nogle Timer inde hos Kaptajn Jespersen selv, og det er han altså nu i Gang med og nu er han optaget af det – og skal ovenikøbet lære os nærmere nogle af Øvelserne, som vi ikke har gjort helt rigtigt. K.J. siger, han er meget lærenem. Samtidig konstaterede han at hans Brystmuskler er noget for korte, hvilket skal være meget hyppigt hos Drengene ( ellers sagde han at var udmærket velskabt og i god Stand) men dette kan der rådes Bod på, når det, som nu, tages i Tide – blev det ikke det, vilde Følgen blive en for snæver og sammentrukken Brystkasse, for smalle Skuldre og tidlig Rundryggethed – så jeg er jo meget glad over at vi fik det at vide. Jeg var ked over at han havde våde Fødder forleden Dag, jeg havde netop fået Støvlerne forsålede og efterså dem inden vi rejste, men herinde har han ødelagt dem ved at støde af med Foden, når han kørte i Slæde, hvad jeg én Gang for alle tidligere havde forbudt ham - [tilføjet: da det er for dyr en Måde at ødelægge et Par gode Støvler på – lidt forkølet er han desværre blevet efter Turen, men vi håber at få Bugt med det, jeg har ladet ham dampe i Eftermiddag, men i det gode tørre Vejr i Dag lod jeg ham være ude – det er nemlig kun så lidt.] det har han naturligvis glemt, men det faldt mig jo ikke ind at de to Dage efter at jeg undersøgte dem var demolerede.  
Jeg håber, Du nu har haft lidt Glæde af de Besøg Lasse har været hos dig og også at Du har fået Indtryk af at både Agnete og jeg er så omhyggelige for ham som vi kan være og jeg forsikrer Dig for at vi er det for hans Skyld og ikke for "at tage ham fra Dig", men jeg tror også at kunne sige Dig at Du ikke fik Fremmede, hvortil i dette Forhold dog også Klax og Gudrun hører til at våge over ham og arbejde med ham og beskæftige og følge ham i hele hans Færd, som jeg, trofast støttet af Agnete, gør. Og jeg synes Du deri må kunne finde den Styrke til for Drengens Skyld at give ham og os Ro til det Arbejde som jeg har bedt så meget om, så kan Du selv imens få Ro til at følge Lægens Forskrifter til Din egen Helbredelse. Jeg tror at

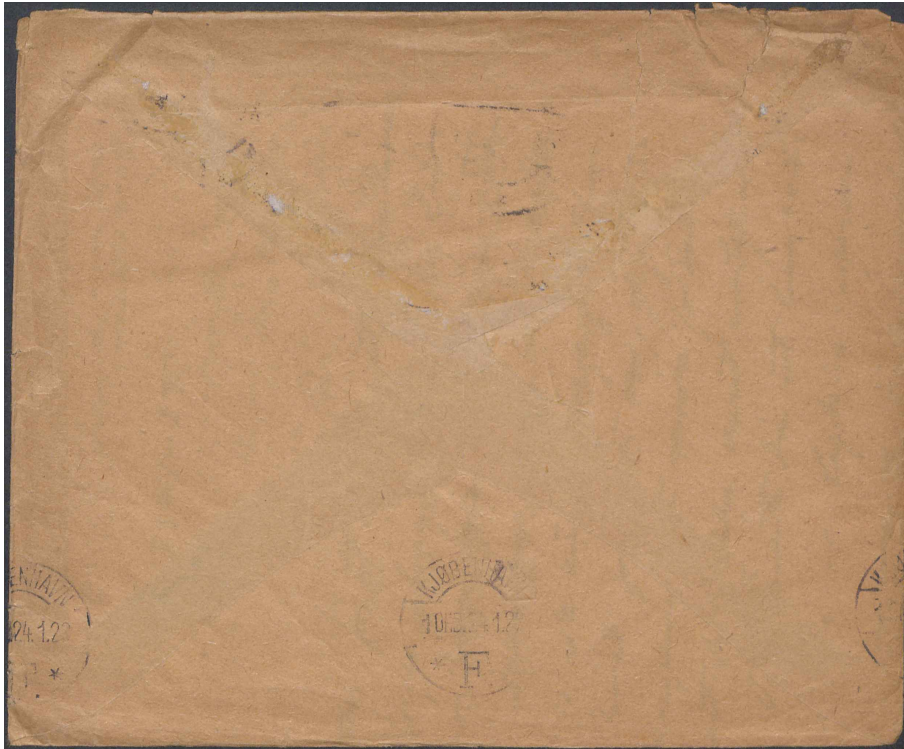
både for Lasses og Din - og - vor - Skyld er det dog bedst at vi forstår hinanden og [overstreget: passer] passe på, at vi ikke mistror hinanden for at mene eller ville andet end det vi siger. Jeg håber at få Lasse til at gå så meget frem i Sundhed, i Kundskaber, i Karakterfasthed og Velopdragenhed som det er muligt i det Tidsrum hvori jeg har ham, det er daglig min Tanke og min Opgave - så vidt muligt uden at han selv ved hvor meget jeg arbejder med det, kun hvor jeg mener det nødvendigt for at få ham selv med skal han\_ mærke\_ at det er Samarbejde der stiller Krav. Men uden en vis Tid og Ro er al Opdragelse umulig. Men jeg tror også at Du gennem Samtalen forleden forstod mig bedre end før og selv om den måske i Øjeblikket angreb dig noget, håber jeg den dog i det lange Løb skal have været til Nytte derigennem. Jeg kommer næppe så langt ud mere, så snart jeg kan skal vi hjem, men så ønsker jeg Dig god Bedring her.

Venlig Hilsen. Sigurd



**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET



23-1-23.

Kære Uffe.

Jeg sender dig et Par Ord i Aften for at sige dig, at Sasse desværre  
ikke kan nå ud til dig i Morgen, han skal nemlig læde  
til Fyrmaskine og til Tandlæge og lægge dele måtte tages i Tiden  
nogetlunde midt på Dagen. Men vi kommer ikke til at rejse  
i Overmorgen endnu, så vi vil jo nok kunne sørge for at han  
kommer ind til dig den dag i Stedet for. Du ved, vi for alle  
sammen Systemvælsene om Morgenen - du sendte jo Sasse  
Bogen desom angang - men det har ikke været muligt at  
jå Sasse rigtig ind til det. Vi besluttede da end han skulle  
brave Lov til at få nogle Timer inde hos Kaptajn Jaspersen  
eller, og det er han altså ind i fang med og ind er han gyltet  
af det - og skal oveni købet lære os nærmere nogle af Jøel-  
rene, som vi ikke har gjort helt rigtig. K. jo siger, han er  
meget læreren. Samtidig konstaterede han at hans Bryst-  
muskler er noget for kate, hvilket skal være meget hyppigt hos  
Drunge (ellers sagde han at var indmærket ulskalt og i god Stand) men  
dette kan der rådes Bod på, når det, som ind, tages i Tæde -  
eller det ikke det, vilde følgen blive en smule og sammen-  
trukken Brystkasse, for smalle Skuldre og tidly Rindryggethed  
- så jeg er jo meget glad over at vi fik det at vide.

Jeg var ked over at han havde været Fodder forleden  
dag, jeg havde utop, fået Støvlerne for så læde og offeria dem  
inden vi rejste, men kunde han kun ødelagt dem ved at  
støde af med Foden, når han kørte i Slede, hvad jeg en  
gang for alle tidlige havde forbudt ham - det har han  
er han desværre blevet offer Toren, men vi holder ud jo Bryst og det jeg har sagt om det forhold  
midt, men i det gode bærte i dag kan jeg kun være vide - det er nemlig kun i 67.

naturalvis glemt, men det faldt mig jo ikke ind at de to dage  
efter at jeg undersøgte dem var demolerede.  
Jeg håber, du nu har haft lidt glæde af de Brev, Sasse har  
 været hos dig og også at du har fået indtryk af at Læde Agnete  
og jeg er så uafhængige for ham som vi kan være og jeg prøver  
dig for at vi er det for hans Skyld og ikke for "at tage ham  
fra dig", men jeg tror også at kunne sige dig at du ikke fik  
Fræmmende, hvilket i dette Forhold dog også Klax og Gudrun hører  
til at være over ham og arbejde med ham og beskæftige og følge  
ham i hans hele Færd, som jeg, trofast støttet af Agnete, ja.  
Og jeg synes du deris må kunne finde den Stykke til for Dagens  
Skyld at give ham og or Bo til det Arbejde som jeg har best  
så meget om, så kan du selv imens få Bo til at følge Sages  
Forløb til din egen Helbredelse. Jeg tror at Læde for Sasses  
og din-og-vores Skyld er det dog bedst at vi forstår hinanden <sup>og</sup> ~~og~~  
ja, at vi ikke mistroer hinanden for at mene eller ville andet  
end hvad vi siger. Jeg håber at få Sasse til at få så meget  
frem i Sundhed, i Kindskeleer, i Karakterfasthed og Velopdragenhed  
som det er muligt i det Tidrum hvori jeg har ham, det er dog  
min Tanke og min Opgave - så vidt muligt uden at han selv ved  
hvad meget jeg arbejder med det, ~~kan~~ hvor jeg mener det ~~indendørs~~  
for at få ham selv med skal han mærke at det er Samarbejde der  
skal kræves. Men uden en vis Tid og Bo er al Opdragelse umulig.  
Men jeg tror også at Dagens Samtale forleden forstod mig bedre end  
for og selv om den måske i Øjeblikket angreb dig noget, håber jeg den  
dog i det lange Løb skal have været til Nytte derigennem.  
Jeg kommer næppe så langt ud mere, så snart jeg kan skal vi  
hjem, men vi ønsker dig god Bedring her.  
Venlig Hilsen. Sofus.